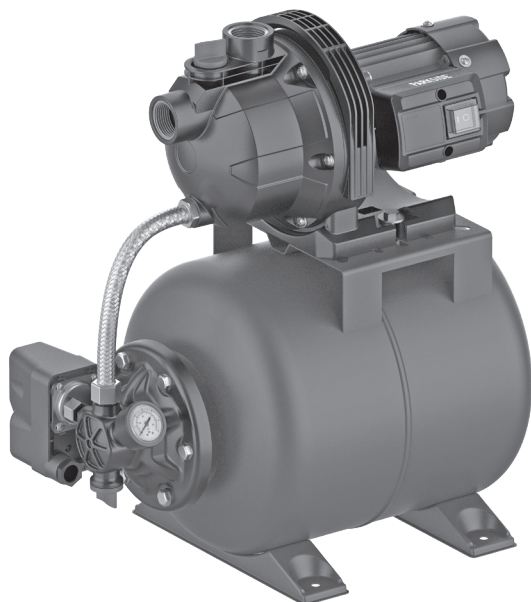


/// PARKSIDE®



DOMÁCA VODÁREŇ 1000 W

WWS-HSW1000-L01

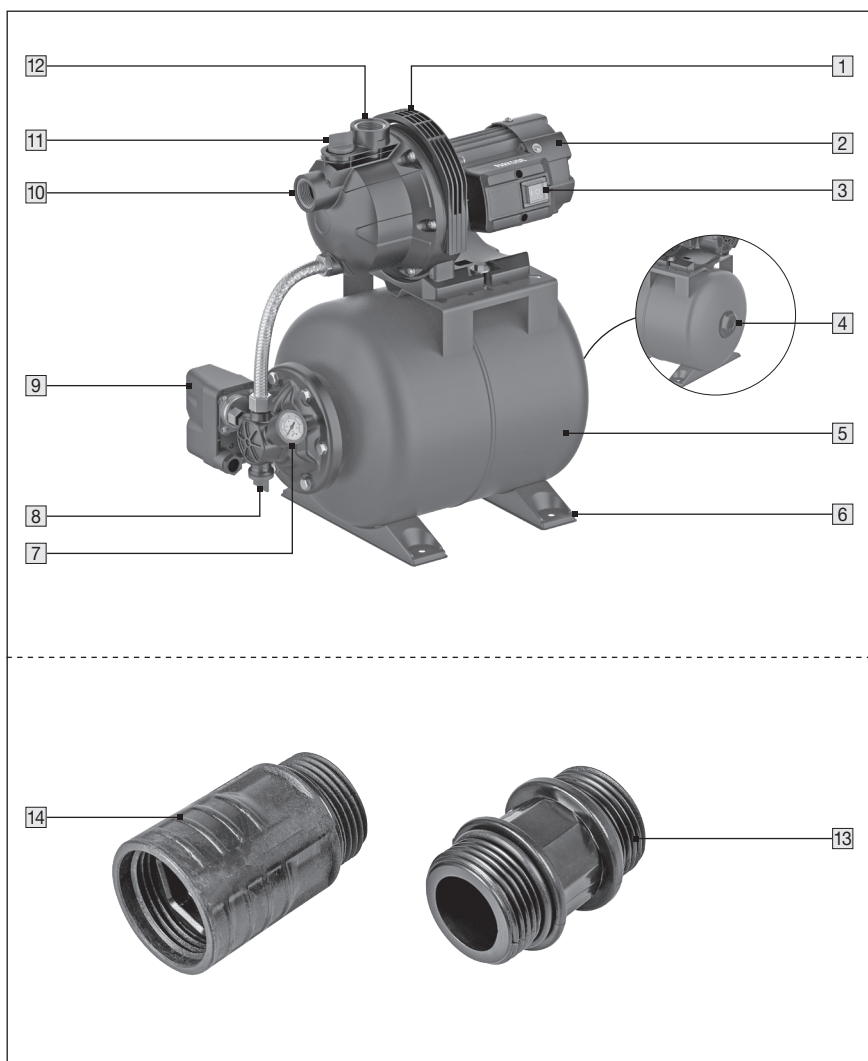
SK

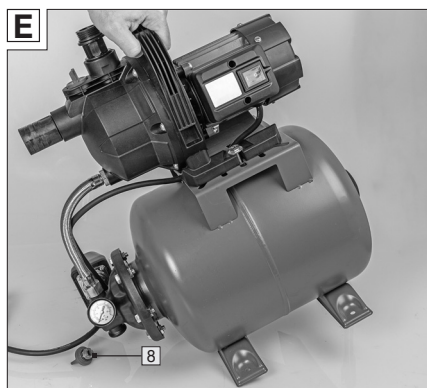
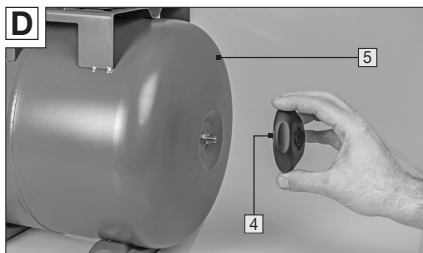
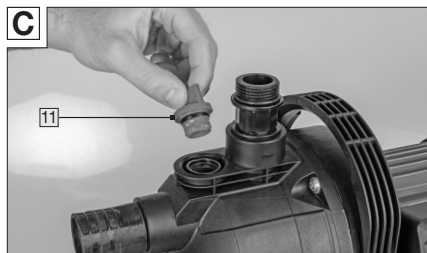
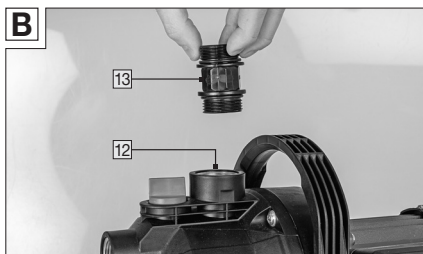
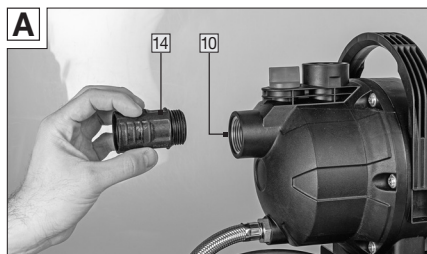
DOMÁCA VODÁREŇ 1000 W

Originálny návod na obsluhu

IAN 479242_2410

SK





Obsah

1. Úvod	05
Použité symboly	05
Obsah dodávky/popis súčastí	05
2. Technické údaje	06
3. Bezpečnosť	06
Účelné používanie	06
Bezpečnostné pokyny	07
4. Pred použitím	09
Kontrola produktu a obsahu dodávky	09
Zriadenie domácej vodárne	09
Pripojenie/odpojenie sacieho a tlakového potrubia	10
Tlakový spínač	11
Manometer	11
5. Použitie	11
Sieťové pripojenie	11
Zapnutie a vypnutie	12
Čerpanie vody (obr. C)	12
6. Údržba, čistenie, skladovanie a preprava	13
Údržba	13
Čistenie	14
Skladovanie (obr. E)	14
Preprava	14
7. Odstránenie chýb	15
8. Recyklácia	16
Likvidácia obalov, papiera a tlačovín	16
Likvidácia výrobku	16
9. Vyhlásenie o zhode	16
10. Záruka	16
11. Servis	17

1. Úvod

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe vášho nového prístroja. Rozhodli ste sa pre kúpu vysokohodnotného produktu. Návod na obsluhu je súčasťou tejto domácej vodárne (ďalej len „vodáreň“ alebo „výrobok“). Obsahuje dôležité pokyny pre zachovanie bezpečnosti, pre používanie a likvidáciu. Pred použitím produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a s bezpečnostnými pokynmi. Používajte produkt iba opísaným spôsobom a pre uvedené oblasti používania. Pri odovzdaní produktu tretej osobe jej postúpte celú dokumentáciu.

Používané symboly

Následne uvedené symboly a signálne slová sú použité v tomto návode na obsluhu, na produkte alebo na obale.

VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nevyhnete, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.

UPOZORNENIE!

Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nevyhnete, môže mať za následok malé alebo stredné zranenie.

POKYNI!

Upozorňuje na možné vecné škody.



Tento symbol poukazuje na užitočné dodatočné informácie pre montáž alebo použitie.



Výrobky označené týmto symbolom sú v súlade so všetkými platnými ustanoveniami Spoločenstva Európskeho hospodárskeho priestoru.



Prečítajte si návod na obsluhu.



Symbol „GS“ znamená testovanú bezpečnosť. Výrobky označené týmto symbolom spĺňajú požiadavky nemeckého zákona o bezpečnosti výrobkov (ProdSG).



Garantovaná hladina akustického výkonu je 83 dB(A).

Označenie modelu na výrobku je kombináciou písmen a čísel:

WWS-HSW1000-L01

=

Domáca vodáreň 1000 W

Obsah dodávky/popis súčastí

- 1 Rukoväť
- 2 Čerpadlo
- 3 Spínač ZAP/VYP
- 4 Kryt ventilu
- 5 Nádrž
- 6 Nožičky
- 7 Manometer
- 8 Vypúšťacia skrutka na vodu
- 9 Tlakový spínač
- 10 Sacia prípojka
- 11 Plniaca skrutka na vodu
- 12 Tlaková prípojka
- 13 Prípojný adaptér
- 14 Prípojný adaptér so spätným ventilom

2. Technické údaje

Č. modelu	WWS-HSW1000-L01
Menovité napätie/ frekvencia	220 – 240 V ~/50 Hz
Menovitý výkon	1000 W
Výtlačná výška ($Q_{\max}$)	3 600 l/hod.
Výtlačná výška ($V_{\max}/H_{\min}$)	40 m (max.) 2 m (min.)
Výška nasávania	7 m (max.)
Výtlačný tlak	4 bary (max.)
Automatické spínanie (tlakový spínač)	cca 2,8 baru
Sacia/tlaková prípojka	Vnútrotný závit (G1) 30,3 mm (1")
Prípojný adaptér	Vonkajší závit: (G1) 33,3 (1")
	Vnútrotný závit (G1) 30,3 mm (1")
Teplota vody	35 °C (max.)
Nádrž	cca 19 l
Trieda ochrany	IPX4 (ochrana proti striekajúcej vode zo všetkých strán)
Izolačná trieda	F
Nameraná hladina $L_pA = 64,24$ dB, akustického tlaku	nepresnosť K 1,25 dB
Nameraná hladina akustického výkonu	$L_wA = 77,13$ dB, nepresnosť K 1,25 dB

3. Bezpečnosť



Táto domáca vodáreň nie je určená na čerpanie pitnej vody.

Účelné používanie

Výrobok je určený výhradne pre súkromných používateľov v oblasti hobby a majstrovania na nasledujúce účely:

- na automatické zásobovanie úžitkovou vodou zo studní, nádrží alebo sudov na dažďovú vodu (len s vhodným predfilterom pri zásobovaní vodou na použitie v domácnostiach),
- na čerpanie čistej vody.

Akékoľvek iné použitie je výslovne vylúčené, a preto sa bude považovať za použitie proti predpisom. Výrobca alebo predajca nezodpovedá za zranenia, straty alebo škody, ktoré vznikli v dôsledku nesprávneho používania alebo používania v rozpore s daným účelom. Možné príklady nesprávneho použitia alebo použitia v rozpore s daným účelom:

- použitie výrobku na iné účely, než na ktoré je určený.
- Nerešpektovanie bezpečnostných pokynov a výstrahy, ako aj návodov na montáž, prevádzku, údržbu a čistenie, ktoré sú uvedené v tomto návode na obsluhu.
- Používanie príslušenstva a náhradných dielov, ktoré nie sú určené pre tento výrobok.
- Oprava výrobku, ktorú vykoná iná osoba než výrobca alebo špecialista.
- Komerčné, remeselné alebo priemyselné použitie výrobku.
- Obsluha alebo údržba osobami, ktoré nie sú oboznámené s manipuláciou

s výrobkom a/alebo nerozumejú súvisiacim nebezpečenstvám.

Príslušenstvo používajte podľa týchto inštrukcií. Chyby pri dodržiavaní pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu môžu mať za následok ťažké zranenia a viesť k zániku záruky. Dodržiavajte platné miestne alebo vnútroštátne predpisy súvisiace s používaním tohto produktu. Nikdy nevykonávajte zmeny na výrobku. Každá zmena výrobku môže byť nebezpečná a je zakázaná.

Bezpečnostné pokyny

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a inštrukcií môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia. Uchovajte všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie pre budúce použitie.

- a) Tento prístroj môžu používať deti vo veku od 8 rokov, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú nebezpečenstvám, ktorí sa s tým spájajú. Čistenie a údržbu zo strany používateľa nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a nie sú pod dozorom.
 - b) Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
 - c) Prístroje môžu používať osoby so zníženými fyzickými, myslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak sú pod
- dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú príslušným nebezpečenstvám.
 - d) Domáca vodáreň musí byť napájaná cez prúdový chránič (RCD) s menovitým zvyškovým prúdom maximálne s hodnotou 30 mA.
 - e) Domáca vodáreň sa nesmie prevádzkovať, ak sa v čerpanom médiu (vode) zdržiavajú ľudia.
 - f) Pred akoukoľvek montážou, demontážou, čistením, údržbou alebo skladovaním prístroja ho odpojte od elektrickej siete a nechajte vychladnúť.
 - g) Chráňte elektrické diely pred vlhkosťou. Počas čistenia alebo prevádzky ich nikdy neponárajte do vody ani iných kvapalín, aby ste zabránili úrazu elektrickým prúdom. Nikdy nedržte prístroj pod tečúcou vodou.
 - h) Keď je poškodené sieťové pripájacie vedenie tohto prístroja, výrobca, jeho zákaznicky servis alebo iná, podobne kvalifikovaná osoba ho musí vymeniť, aby sa predišlo vzniku nebezpečných situácií.
 - i) Prístroj sa smie používať, len ak je v bezchybnom stave. Domáce vodárne nechajte opraviť len kvalifikovaným odborníkom a len s originálnymi náhradnými dielmi.
 - j) Prístroj sa nesmie prevádzkovať v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.

- k) Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v tomto návode na obsluhu musíte dodržiavať aj predpisy platné pre prevádzku prístroja vo vašej krajine. Okrem bezpečnostných pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny musíte dodržiavať všeobecne uznávané technické predpisy pre prevádzku tohto prístroja.
- l) Elektrické privody je potrebné umiestniť tak, aby sa nemohli dostať do čerpaného média.
- m) Domáca vodáreň sa nesmie prevádzkovať počas dažďa alebo vo vlhkom prostredí.
- n) Čerpadlá sa nesmú nechávať v exteriéri v mrazivom počasí.
- o) Nikdy nesmerujte prírodný prúd na domácu vodáreň alebo iné diely pod napätím – nebezpečenstvo ohrozenia života!
- p) Nenechávajte domácu vodáreň bez dozoru. Vytiahnite sieťovú zástrčku v prípade dlhšej neprítomnosti.
- q) Pred pripojením domácej vodárne skontrolujte, či napätie v sieti zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku prístroja. Domáca vodáreň sa smie prevádzkovať len v rámci rozsahov napätia a výkonu uvedených na typovom štítku.
- r) Nikdy sa nedotýkajte sieťovej zástrčky mokрыmi rukami.
- s) Nepoužívajte kábel nesprávne na prenášanie alebo zavesenie domácej vodárne alebo na

odpojenie sieťovej zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred horúčavou, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami prístroja. Poškodené alebo spleťité káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- t) Pred každým použitím skontrolujte, či kábel a zásuvka nie sú poškodené. Poškodené káble a zásuvky musí vymeniť elektrikár, aby sa zabránilo vzniku nebezpečenstva.
- u) Pred zapojením sieťovej zástrčky sa uistite, že je vypnutá domáca vodáreň.
- v) Pred odpojením sieťovej zástrčky vypnite domácu vodáreň.
- w) Kontamináciu kvapaliny by mohol spôsobiť únik mazacích látok.
- x) Nesmie sa čerpať slaná voda, znečistená voda, leptavé, vysokohorľavé alebo výbušné látky (napr. benzín, ropa, nitroriedidlo), oleje, vykurovací olej a potraviny.
- y) Nedovoľte, aby čerpadlo bežalo na sucho.
- z) Teplota čerpaného média nesmie prekročiť +35 °C.
- aa) Prístroj nie je vhodný na dlhodobú prevádzku (nepretržitá prevádzka s cirkuláciou).
- ab) Domácu vodáreň nikdy neprevádzkujte bez starostlivo namontovaného scieho a tlakového potrubia (nie je v rozsahu dodávky).

ac) Používajte len sacie a tlakové potrubia, ktoré sú v bezchybnom stave (nie sú súčasťou dodávky), a dodržiavajte bezpečnostné pokyny výrobcu.

ad) Aby ste zabránili nasatiu cudzích telies, použite na sacej prípojke predfilter (nie je v rozsahu dodávky).

4. Pred použitím

VÝSTRAHA!

Nepoužívajte výrobok vo výbušnom prostredí. Produkt používajte len pri teplote okolia v rozsahu od 10 do 40 °C.

Pred vykonaním úprav, inštalácie alebo výmenou príslušenstva a vykonaním údržby je nevyhnutné odpojiť výrobok od zdroja napájania.

Kontrola produktu a obsahu dodávky

- Vyberte výrobok a príslušenstvo z obalu.
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný (pozrite kapitolu „Obsah dodávky/Popis súčastí“).
- Skontrolujte, či nie sú výrobok alebo príslušenstvo poškodené.
- V prípade poškodenia alebo chýbajúcich častí nepoužívajte výrobok. Obráťte sa na výrobcu prostredníctvom servisného miesta uvedeného na záručnej karte.

Zriadenie domácej vodárne

POKYN!

Miesto inštalácie musí byť pevné a suché a musí umožňovať bezpečné umiestnenie výrobku.

Výrobok umiestnite v bezpečnej vzdialenosti (min. 2 m) od čerpaného média a >5 cm od stien. Cez vetracie otvory sa nesmú nasaa nečistoty.

Výrobok umiestnite tak, aby ste mohli pod vypúšťaciu skrutku na vodu [8] umiestniť zbernú nádobu vhodnej veľkosti na vyprázdenie čerpadla alebo systému.

Ak je to možné, nainštalujte výrobok vyššie, ako je hladina vody, z ktorej sa má odčerpávať. Ak to nie je možné, medzi čerpadlo a saciu hadicu nainštalujte uzatváracie zariadenie odolné voči vákuu.

- Domácu vodáreň umiestnite na pevný a rovný podklad.
- Miesto inštalácie vyberte tak, aby boli vypínač ZAP/VYP [3] a manometer [7] ľahko prístupné.
- Priskrutkujte domácu vodáreň k nožičkám [6] pomocou vhodných upevňovacích skrutiek (svorníkov) a matic, ako aj dostatočne veľkých podložiek (montážny materiál nie je v rozsahu dodávky).

Pripojenie/odpojenie sacieho a tlakového potrubia

POKYN!

Nasatiu cudzích telies je možné zabrániť inštaláciou predfiltra (nie je v rozsahu dodávky).

Na všetky skrutkové spoje použite konope a tesniaci prostriedok alebo teflónovú tesniacu pásku.



Sacie a tlakové potrubie výrobku nie je v rozsahu dodávky.

Pri obstarávaní a inštalácii sacieho a tlakového potrubia dodržiavajte nasledujúce požiadavky:

- odolné voči tlaku, zalomeniu a vákuu.
- Priemer minimálne 19,0 mm (3/4")
- Sacie potrubie by malo mať sací alebo spätný ventil, aby sa zabránilo spätnému toku vody.
- Sacie potrubie od zdroja vody k domácej vodárni umiestnite stúpajúcim spôsobom.
- Sací alebo spätný ventil nainštalujte pod čiaru nízkej hladiny vody v zdroji, aby ste zabránili prevádzke domácej vodárne na sucho.
- Pravidelne kontrolujte tesnosť sacieho potrubia.

Pripojenie/odpojenie sacieho potrubia (obr. A):

- Odstráňte ochranný kryt.

Pripojenie sacieho potrubia bez spätného ventilu:

- Nasadte prípojku s vnútorným závitom v jednej rovine so sacou prípojkou .
- Ručne otáčajte prípojkou s vnútorným závitom v smere hodinových ručičiek.

- Ak chcete uvoľniť sacie potrubie, otáčajte prípojkou proti smeru hodinových ručičiek.

Pripojenie sacieho potrubia so spätným ventilom:

- Nasadte prípojný adaptér so spätným ventilom  v jednej rovine so sacou prípojkou.
- Ručne otáčajte adaptérom v smere hodinových ručičiek.
- Nasadte prípojkou s vnútorným závitom v jednej rovine s adaptérom.
- Ručne otáčajte prípojkou s vnútorným závitom v smere hodinových ručičiek.
- Ak chcete uvoľniť sacie potrubie, otáčajte prípojkou proti smeru hodinových ručičiek.

Pripojenie/odpojenie tlakového potrubia (obr. B):

- Odstráňte ochranný kryt.

Pripojenie tlakového potrubia s vnútorným závitom:

- Nasadte prípojkou s vnútorným závitom v jednej rovine s tlakovou prípojkou .
- Ručne otáčajte prípojkou s vnútorným závitom v smere hodinových ručičiek.
- Ak chcete uvoľniť tlakové potrubie, otáčajte prípojkou proti smeru hodinových ručičiek.

Pripojenie tlakového potrubia s vonkajším závitom (a prevlečnou maticou):

- Nasadte prípojný adaptér  v jednej rovine s tlakovou prípojkou.
- Ručne otáčajte adaptérom v smere hodinových ručičiek.
- Nasadte prípojkou tlakového potrubia v jednej rovine na adaptér.

- Ručne otáčajte prevlečnou maticou v smere hodinových ručičiek.
- Ak chcete uvoľniť tlakové potrubie, otáčajte prevlečnou maticou proti smeru hodinových ručičiek.

Tlakový spínač



VÝSTRAHA!

Nevykonávajte žiadne zmeny na tlakovom spínači.

Spínací a vypínací tlak je prednastavený z výroby.

Tlakový spínač [9] spustí čerpadlo [2] domácej vodárne, ak tlak vody pri otvorení tlakovom potrubí klesne pod spínací tlak.

Tlakový spínač vypne čerpadlo domácej vodárne, ak tlak vody pri zatvorení tlakovom potrubí presiahne vypínací tlak.

Manometer

Manometer [7] zobrazuje výstupný tlak. Pri otvorení tlakovom potrubí môže kolísť. Spínací tlak nastavený z výroby je 1,5 bar. Vypínací tlak predstavuje 2,8 bar.

5. Použitie

Sieťové pripojenie

- Domácu vodáreň pripájajte len cez zásuvku so správnym pripojením uzemnením.
- Domáca vodáreň je zostavená na prevádzku s jednofázovým striedavým prúdom 220 – 240 V ~/50 Hz a má ochrannú izoláciu.
- Skontrolujte, či napätie v sieti zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku domácej vodárne.
- Aby sa zabránilo bezpečnostným rizikám, pripojovací kábel alebo zástrčku smie vymeniť len výrobca alebo jeho zákazník servis alebo podobne kvalifikované osoby.
- Dbajte na to, aby voda neprenikla do blízkosti elektrických dielov domácej vodárne, ako aj osôb v pracovnej oblasti.
- Zapojte sieťovú zástrčku do správne inštalovanej elektrickej zásuvky, ktorá zodpovedá „Technickým údajom“.

Vezmite na vedomie:

- Ak pracovná oblasť nie je blízko elektrickej zásuvky, môžete použiť predlžovací kábel. Prierez predlžovacieho kábla musí byť najmenej 1,5 mm². V prípade potreby si nechajte poradiť pri nákupe v špecializovaných obchodoch.
- Zachovajte predlžovací kábel čo najkratší.
- Uistite sa, že predlžovací kábel nepredstavuje nebezpečenstvo zakopnutia.

Zapnutie a vypnutie

Zapnutie:

- Preklopením vypínača ZAP/VYP [3] do polohy „I“ spustíte domácu vodáreň.

Vypnutie:

- Preklopením vypínača ZAP/VYP [3] do polohy „O“ vypnete domácu vodáreň.

Po ukončení všetkých prác

- Vypnite domácu vodáreň.
- Odpojte domácu vodáreň od elektrickej siete.
- Nechajte domácu vodáreň úplne vychladnúť.
- Ak nebudete dlhšiu dobu používať domácu vodáreň, demontujte všetky prípojky.

Tepelný ochranný spínač

V prípade preťaženia sa čerpadlo [2] vypne pomocou zabudovanej tepelnej ochrany motora. Po dostatočnom schladení motora je čerpadlo znova pripravené na prevádzku.

Čerpanie vody (obr. C)

⚠ VÝSTRAHA!

Pri dlhšej prevádzke (> 5 min.) proti uzavretej tlakovej strane sa voda v čerpadle môže zohrievať, čo môže viesť k poraneniam v dôsledku horúcej vody.

Ak na strane sania nie je prívod vody (prevádzka nasucho), voda v čerpadle sa môže zohrievať a horúca voda môže pri úniku spôsobiť poranenia.

- Otvorte plniacu skrutku na vodu [11] otočením o niekoľko otáčok proti smeru hodinových ručičiek a zdvihnite ju.
- Naplňte ho vodou až po prepád.
- Nasadte plniacu skrutku na vodu a niekoľkokrát ju utiahnite otáčaním v smere hodinových ručičiek.



Ak chcete skrátiť dobu nasávania, môžete scie potrubie naplniť aj priamo, keď je namontovaný prípojný adaptér so spätným ventilom [14].

- Otvorte všetky prítomné uzatváracie ventily v tlakovom potrubí, aby mohol počas sania unikať vzduch.
- Sieťovú zástrčku zasunite do vhodnej sieťovej zásuvky (pozrite si kapitolu „Sieťové pripojenie“).
- Zapnite čerpadlo (pozrite si kapitolu „Zapnutie/vypnutie“).

- Domáca vodáreň čerpá približne 30 sekúnd.
- Keď sa na konci tlakového potrubia objaví voda, prístroj je pripravený na prevádzku.
- Po dosiahnutí max. tlaku sa čerpadlo automaticky vypne.
- Čerpadlo sa automaticky zapne pri poklese pod hodnotu min. tlaku v dôsledku odberu vody.

6. Údržba, čistenie, skladovanie a preprava

VÝSTRAHA!

Vytiahnite sieťovú zástrčku pred všetkými prácami spojenými s nastavovaním, údržbou alebo opravou.

Údržba

Produkt si nevyžaduje takmer žiadnu údržbu.

Používajte iba náhradné diely/ príslušenstvo od výrobcu alebo autorizovaných odborných dielní.

Opravy smie vykonávať iba odborník alebo autorizovaný servis. Odborníci sú osoby s príslušným odborným vzdelaním a nadobudnutými skúsenosťami, ktorí poznajú požiadavky kladené na konštrukciu a vyhotovenie výrobku a sú oboznámené s bezpečnostnými predpismi.

Pravidelne, minimálne však raz za mesiac, kontrolujte výrobok, či nie je opotrebovaný a poškodený.

Odstránenie upchatí/preplachovanie:

- Odstráňte sacie a tlakové potrubie (nie je v rozsahu dodávky) z príslušnej prípojky (pozrite si kapitolu „Pripojenie/odpojenie sacieho a tlakového potrubia“).
- Tlakovú prípojku **12** pripojte k vodovodnému kohútiku vhodnou hadicou (nie je v rozsahu dodávky).
- Otvorte vodovodný kohútik.
- Zapnite domácu vodáreň opakovane na niekoľko sekúnd (pozrite si kapitolu „Zapnutie a vypnutie“).

Doplnenie vzduchu v nádrži (obr. D):



Potrebné náradie: Vzduchové čerpadlo s manometrom alebo merač tlaku v pneumatikách.

Tlak vzduchu v nádrži **5** musí byť cca 1,5 baru. Pri dopĺňaní nádrže postupujte nasledovne:

- Odskrutkujte kryt ventilu **4** proti smeru hodinových ručičiek.
- Pomocou vzduchového čerpadla alebo manometra naplňte nádrž, kým sa nedosiahne tlak v nádrži 1,5 baru.
- Nainštalujte kryt ventilu v smere hodinových ručičiek.

Čistenie

UPOZORNENIE!

Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostali žiadne kvapaliny.

- Výrobok by sa mal čistiť podľa potreby, minimálne však raz za mesiac. Ak chcete vyčistiť výrobok, dôkladne ho opláchnite vodou.
- Výrobok čistite pomocou vlhkej handričky. V žiadnom prípade nepoužite ostré a/alebo abrazívne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Po vyčistení nechajte všetky diely úplne vysušiť.
- Zabezpečte, aby boli vetracie otvory otvorené.
- Pravidelne čistite kryt mäkkou handričkou.

Skladovanie (obr. E)

- Pred každým uskladnením odstráňte prípojný adaptér **13** / **14** (pozrite si kapitolu „Pripojenie/odpojenie sacieho a tlakového potrubia“)
- Pred uskladnením prepláchnite domácu vodáreň vodou (pozrite si kapitolu „Odstránenie upchatí/preplachovanie“).
- Otvorte vypúšťaciu skrutku na vodu **8** otočením o niekoľko otáčok proti smeru hodinových ručičiek a zdvihnite ju.
- Nakloňte domácu vodáreň, kým z čerpadla a nádrže nevytečie všetka kvapalina.
- Nasadte vypúšťaciu skrutku na vodu a niekoľkokrát ju utiahnite otáčaním v smere hodinových ručičiek.

- Po dlhšej dobe skladovania je potrebné skontrolovať voľný pohyb rotora krátkym zapnutím a vypnutím.
- Pred skladovaním vyčistite výrobok (pozrite kapitolu „Čistenie“).
- Keď výrobok nepoužívate, skladujte ho na bezpečnom, chladnom, suchom a dobre vetranom mieste v originálnom obale, mimo dosahu detí.
- Uskladnite výrobok pri okolitej teplote 0 – 40 °C.

Preprava

- Pred každou prepravou odstráňte prípojný adaptér **13** / **14** (pozrite si kapitolu „Pripojenie/odpojenie sacieho a tlakového potrubia“)
- Vždy prenášajte výrobok za rukoväť **1** určenú na tento účel.
- Domácu vodáreň prepravujte chránenú pred nárazmi a vibráciami a v originálnom balení.

7. Odstránenie chýb

Problém	Možné príčiny	Odstránenie
Slabý sací výkon.	Čerpadlo nie je dostatočne naplnené čerpanou kvapalinou.	Naplňte čerpadlo.
	Čerpadlo nasáva vzduch.	Skontrolujte a utesnite všetky spojenia na strane sania.
	Vzduch nemôže uniknúť z tlakového potrubia.	Otvorte uzatvárací ventil/spotrebič na tlakovej strane.
	Sacie potrubie nie je v čerpanom médiu, chýbajúci alebo poškodený spätný ventil, zalomené sacie potrubie, netesné spojenia alebo upchatý sací filter.	Skontrolujte sacie potrubie a pripojené príslušenstvo a odstráňte prípadné nečistoty a netesnosti.
Nízka úroveň dodávaného množstva.	Netesnosť na strane sania	Odstráňte netesnosť.
	Príliš málo čerpaného média na strane sania.	Zredukujte vypúšťané množstvo na tlakovej strane.
	Sací filter alebo spätný ventil je upchatý.	Odstráňte upchatia a/alebo nečistoty.
Motor nenabieha.	Žiadne sieťové napätie.	Skontrolujte napätie.
	Koleso ventilátora sa zasekáva/prieči	Odstráňte kryt kolesa ventilátora a skontrolujte kvôli poškodeniam.
	Tesnenie s klzným krúžkom je pevné.	
Čerpadlo sa stále zapína a vypína.	Tlak v nádrži je príliš nízky.	Doplňte vzduch v nádrži.
	Membrána tlakovej nádoby je poškodená.	Kontaktujte zákaznický servis.

8. Recyklácia

Likvidácia obalov, papiera a tlačovín



Zlikvidujte obaly, papier a tlačoviny podľa typu materiálu a miestnych nariadení platných vo vašej oblasti.

Likvidácia výrobku



Vedľa sa nachádzajúci symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že tento prístroj podlieha smernici 2012/19/EÚ. Táto smernica uvádza, že tento prístroj po skončení jeho životnosti nesmiete likvidovať spolu s bežným domovým odpadom, ale musíte ho priniesť do špeciálne vytvorených zberných miest, recyklačných centier alebo likvidačných spoločností. Táto likvidácia je pre vás zadarmo. Chráňte životné prostredie a zlikvidujte ho správnym spôsobom.

Nasledujúce body platia pre nemecký trh:

Pri kúpe nového prístroja máte právo vrátiť staré zariadenie svojmu predajcovi. Predajcovia elektrických a elektronických zariadení s predajnou plochou najmenej 400 metrov štvorcových a maloobchodníci s potravinami s predajnou plochou najmenej 800 metrov štvorcových, ktorí pravidelne predávajú elektrické a elektronické zariadenia, sú povinní zadarmo prevziať starý prístroj aj bez kúpy nového, ak starý prístroj nepresahuje 25 cm v žiadnom rozmere. Dovozca vám ponúka možnosti spätného odberu priamo v obchodoch a na trhoch. O informácie o lokálnych možnostiach spätného odberu požiadajte svojho predajcu.

Ak váš starý spotrebič obsahuje osobné údaje, ste zodpovední za ich vymazanie pred jeho vrátením produktu.

Ak je to možné bez toho, aby ste zničili starý spotrebič, pred odovzdaním starého spotrebiča na likvidáciu odstráňte staré

baterie alebo nabíjateľné baterie a žiarivky a odovzdajte ich do separovaného zberu.

V prípade zabudovaných nabíjateľných akumulátorov pri likvidácii prístroja uveďte, že prístroj obsahuje nabíjateľný akumulátor.

Ak hľadáte iné možnosti likvidácie starého spotrebiča, kontaktujte obecný alebo mestský úrad.

9. Vyhlásenie o zhode

Vyhlásenie o zhode EÚ sa nachádza na predposlednej strane tohto návodu na obsluhu.

10. Záruka

Záruka firmy Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj získavate záruku na dobu 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade výskytu nedostatkov na tomto produkte vám prináležia zákonné práva voči predajcovi tohto produktu. Tieto zákonné práva nebudú obmedzené našou následne uvedenou zárukou.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom kúpy. Dobré si, prosím, uschovajte pokladničný blok. Tento doklad je potrebný na preukázanie kúpy. Ak sa počas troch rokov od dátumu kúpy tohto produktu vyskytne materiálová alebo výrobná chyba, produkt – podľa nášho výberu – bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto záručné plnenie predpokladá, že bol počas trojročnej lehoty predložený chybný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný blok) a písomne bola stručne popísaná podstata nedostatku a doba jeho výskytu.

Ak naša záruka pokrýva túto chybu, dostanete naspäť opravený alebo nový produkt. Opravou alebo výmenou produktu nezačína plynúť nová záručná lehota.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa nepredlžuje o dobu trvania záručného výkonu. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely. Prípadné škody a nedostatky, vyskytujúce sa už počas kúpy, musia byť nahlásené ihneď po rozbalení. Po uplynutí záručnej doby sa prípadné opravy vykonávajú za úhradu.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním svedomito otestovaný. Záručné plnenie sa vzťahuje na materiálové alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto môžu byť považované za opotrebovateľné diely, alebo na poškodenia rozbitných častí, napr. vypínačov, akumulátorov alebo takých častí, ktoré sú vyhotovené zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo udržiavaný. Pre odborné používanie produktu sa musia presne dodržiavať pokyny uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť manipulácii alebo použitiu na účely, ktoré nie sú sa podľa návodu na obsluhu odporúčané alebo pred ktorými sa v návode na obsluhu varuje.

Produkt je určený výlučne na súkromné, a nie na komerčné používanie. Pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, použití sily a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našou autorizovanou servisnou pobočkou, zaniká záruka.

Priebeh v prípade nároku na záruku

Aby sa zabezpečilo rýchle spracovanie vašej požiadavky, postupujte, prosím, podľa týchto pokynov:

- Pripravte si, prosím, pre prípad akýchkoľvek otázok pokladničný blok a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o kúpe.
- Číslo výrobku si pozrite, prosím, na výrobnom štítku, gravúre, titulnej strane svojho návodu na obsluhu (dolu vľavo) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak by sa vyskytli chyby fungovania alebo iné nedostatky, najskôr kontaktujte **telefonicky** alebo **e-mailom** následne uvedené servisné oddelenie.
- Produkt, evidovaný ako chybný, môžete potom zaslať bez poplatkov za poštovné na oznámenú adresu servisu, spolu s dokladom o kúpe (pokladničný blok) a popisom podstaty nedostatku a časového údaj, kedy sa vyskytla chyba.

Na www.lidl-service.com si môžete prevziať príslušné a mnohé ďalšie príručky, videá o produkte a softvér.

11. Servis



E S L, a.s.
E-Mail: walter@esl.cz
Tel.: 00420 777 650 854
IAN 479242_2410

Dodávateľ

Rešpektujte, prosím, že nasledujúca adresa nie je adresou servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné stredisko.
Walter Werkzeuge Salzburg GmbH
Gewerbeparkstr. 9, 5081 Anif,
Österreich (Rakúsko)



ORIGINAL EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY

We (4) expressly declare, under our sole responsibility, that the object (1) of this declaration is in conformity with all relevant provisions of the following Union harmonisation legislation (2).

References to the harmonised standards used (3).

The technical file is available from: (4).



EU/EG KONFORMITÄTSEKLÄRUNG

Wir (4) erklären ausdrücklich und in eigener Verantwortung, dass der Gegenstand (1) dieser Deklaration allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union (2) entspricht. Fundstellen der angewandten harmonisierten Normen (3).

Technische Unterlagen erhältlich bei: (4).



ORIGINAL DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE/CE

Nous (4) déclarons expressément et sous notre seule responsabilité que l'objet (1) de cette déclaration est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union suivante (2).

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées (3).

Documents techniques disponibles auprès de: (4).



ORIGINELE EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij (4) verklaren uitdrukkelijk en onder onze eigen verantwoordelijkheid, dat het object (1) van deze verklaring in overeenstemming is met alle relevante bepalingen van de volgende harmonisatiewetgeving van de Unie (2).

Verwijzingen naar de toegepaste geharmoniseerde normen (3).

Technische documentatie is verkrijgbaar bij: (4).



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE ORIGINAL

Nosotros (4) declaramos expresamente y bajo nuestra propia responsabilidad que el objeto (1) de la presente declaración cumple todas las disposiciones pertinentes de la legislación de armonización de la Unión (2).

Referencias de las normas armonizadas aplicadas (3).

Documentación técnica disponible en: (4).



ORIGINALE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EU/CE

Dichiariamo (4) espressamente e sotto la nostra responsabilità che l'oggetto (1) della presente dichiarazione è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle seguenti leggi di armonizzazione dell'Unione (2).

Riferimenti alle norme armonizzate applicate (3).

Documenti tecnici disponibili presso: (4).



ORIGINÁL EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výslovně a ve vylučné odpovědnosti prohlašujeme (4), že předmět (1) tohoto prohlášení odpovídá všem příslušným ustanovením následujících harmonizačních právních předpisů unie (2).

Místa uložení aplikovaných harmonizovaných norem (3).

Technické podklady lze obdržet u: (4).



ORIGINÁL PREHLÁSENIA O ZHODE S EÚ/ES

Vyslovene prehlasujeme v rámci našej výhradnej zodpovednosti, že objekt (1) tohto prehlásenia je v súlade so všetkými príslušnými ustanoveniami nasledujúcej harmonizačnej legislatívy Unie (2).

Referencie k použitým harmonizačným normám (3).

Technický súbor je dostupný u: (4).



EREDETI EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Felhasználjuk teljes tudatában kijelentjük (4), hogy a jelen nyilatkozat tárgya (1) megfelel az alábbi uniós harmonizációs jogszabályok releváns rendelkezéseinek (2).

A felhasznált harmonizált szabványok hivatkozásai (3).

A műszaki dokumentáció elérhető az alábbi helyen: (4).



ORYGINALNA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE

Wyrażnie (4) deklarujemy, na naszą własną odpowiedzialność, że przedmiot (1) tej deklaracji jest w zgodzie ze wszystkimi odnośnymi postanowieniami następującej unijnej legislacji harmonizacyjnej (2).

Użyte odsyłacze do norm zharmonizowanych (3).

Dokumentacja techniczna jest dostępna w: (4).



ORIGINAL EU/EF-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING

Vi (4) erklærer på eget ansvar, at det objekt (1) der er omfattet af denne erklæring er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i følgende EU-harmoniseringslovgivning (2).

Henvisninger til de anvendte harmoniserede standarder (3).

Den tekniske fil er tilgængelig fra: (4).

(1)	(2)	(3)
Domestic water unit 1000 W Hauswasserwerk 1000 W Installation d'eau domestique 1000 W Huiswaterpomp 1000 W Central de abastecimiento de agua 1000 W Pompa da giardino 1000 W Domáci vodárna 1 000 W Domáca vodáreň 1000 W Házi vízmű, 1000 W Hydrofor domowy 1000 W Husholdningsvandværk 1000 W WWS-HSW1000-L01 15-02911 - 2025-03	2006/42/EC	EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15; EN IEC 60335-2-41:2021+A11
	2011/65/EU+(EU)2015/863 2000/14/EG	EN IEC 63000:2018

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

(4)
Walter Werkzeuge Salzburg GmbH Gewerbeparkstr. 9, A-5081, Anif, Austria

2000/14/EC Annex V: Measured sound power level: 77.13 dB(A); guaranteed sound power level: 83 dB(A)

Christian Huber, MA
Product Manager
Anif, 06.02.2025

Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Gewerbeparkstr. 9
5081 Anif, Österreich

V. 1.0

Stav informácií:

01/2025

IAN 479242_2410